

zibro[®]

made by **TÖYÖTÖMI**

LC – SL530



GB	OPERATING MANUAL	PAGE 2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG.....	PAGE 18
F	MANUAL D'UTILISATION	PAGE 36
NL	GEbruIKSAANWIJZING	PAGE 54
E	INSTRUCCIONES DE USO	PAGE 70
I	ISTRUZIONI D'USO	PAGE 86
DK	BRUGERVEJLEDNING	PAGE 102
N	BRUKERINSTRUKSEN	PAGE 118
S	INSTRUKTIONERNA INNAN ANVANDNING.....	PAGE 134
FIN	KÄYTTÖOHJEET	PAGE 150

AFNOR CERTIFICATION - 11, RUE FRANCIS DE PRESSENSE
93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDE

FICHE INFORMATIVE



La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Référentiel de certification
de l'application NF 128

CHAUFFAGES MOBILES
À COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 45/02
www.marque-nf.com

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 : 1992, NF EN 60335-1 : Mai 2013,
NF EN 50106 : septembre 2009 ET AUX DECRET 92-1280 et DECRET 2004-954,
AUX SPECIFICATIONS COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES DE
CERTIFICATION DE LA MARQUE NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NOx dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur
l'appareil

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord:

Distributed in Europe by:

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

Taylorweg 6,
5466 AE Veghel, The Netherlands

Email: info@toyotomi.eu Website: www.toyotomi.eu

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire à:

EUROVENT CERTITA CERTIFICATION
48/50, rue de la Victoire
75009 PARIS

Vi takker dig for dit køb af dette "TOYOTOMI" produkt!

Toyotomi produkter bliver brugt af tilfredse kunder over hele verden. For at vi kan være sikre på, at vores kunder rundt om i verden kan bruge vores produkter sikkert, imødekommer vores produkter ikke kun den japanske standard, men også standarderne i landene, hvor vi sælger vores produkter.

Hos Toyotomi afstemmer vi vores produkter til vores kunders behov og imødekommer vores kunders tilfredshed igennem vores virksomhedsfilosofi: "at dele glæde i dagligdagen" Vi vil fortsætte med at undersøge, udvikle og producere produkter, som er lig med en livsstil, som omhandler effektivitet, sikkerhed og komfort. Vi håber, at du i mange år vil nyde godt af dit Toyotomi produkt. Inden du tager din nye Transportable ovn i brug, beder vi dig læse brugsanvisningen omhyggeligt, således du kan være sikker på en maksimal levetid på din Transportable ovn.

Lær vores andre produkter at kende.

Besøg os på www.toyotomi.eu for vores alle vores produkter.



1 LÆS FØRST BRUGERVEJLEDNINGEN.

2 DU BEDES KONTAKTE DIN FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL.

3 SE VENLIGST LISTEN MED VIGTIGE RESERVEDELE PÅ DEN SIDSTE SIDE, INDEN DU BEGYNDER AT LÆSE.

GENERELT OM BRUGEN

Dette er i store træk, hvordan Deres Kaminen skal anvendes. For yderligere information henvises der til BRUGERVEJLEDNING.

- 1** Fjern alt emballagemateriale (fig. A)
- 2** Fyld brændstoftanken **7** (se kap. B, fig. D).
- 3** Sæt stikket i stikkontakten.
- 4** Tænd for kaminen på  knappen **13** (se kap. D).
- 5** Hvis De ønsker at ændre temperaturen, brug da indstillingsknapperne (se kap. E).
- 6** Sluk for kaminen på  knappen **13**.

- På grund af brandrisikoen skal tanken fyldes, når kaminen er slukket, eller i et andet lokale end kaminen.
- Sørg altid for at lukke tanken ordentligt efter påfyldning på sikker afstand af alle varmekilder og åben ild (se kapitel B).
- Første gang kaminen tændes, lugter den "ny" i en kort periode.
- Opbevar alle brændstofbeholdere med deres originale dæksler og forseglinger et koldt og mørkt sted.
- Brændstof kan blive forældet: Start hver fyringssæson med nyt brændstof.
- Brug kun vandfri paraffin af høj kvalitet, som imødekommer lokale love.
- Før du skifter brændstofmærke og/eller brændstoftype, skal du sørge for at tømme den flytbare kamin helt for brændstof.

INDEN DE TÆNDER FOR KAMINEN

SØRG ALTID FOR TILSTRÆKkelig VENTILATION

Læs denne brugervejledning grundigt, før du tager apparatet i brug, og gem den til senere brug. Produkt skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til brug som en varmer i private hjem og er kun egnet til brug i tørre omgivelser, under almindelige forhold i private hjem, indendørs i stuer, køkkener eller i garager.

Dette varmeapparat er udstyret med et luftkvalitetsstyringsystem 20. Når der er for lidt ventilation i værelset eller hvis varmeapparatet bruges i et for lille værelse, slår varmeapparatet automatisk fra. Sørg for at der er tilstrækkelig ventilation, så opvarmningen er behagelig og sikker.

Bemærk: For at undgå at varmeapparatet slås fra, anbefaler vi at en dør eller vindue sættes på klem når varmeapparatet er tændt.

Uanset model skal du altid sørge for, at kaminen bruges i et lokale, der er tilstrækkelig stort til, at den kan bruges sikkert uden behov for ekstra ventilation. Hvis lokalet er mindre end påkrævet, skal du altid åbne en dør eller et vindue på klem (sørg for, at åbningen er cirka 2,5 cm). Det er vigtigt, at der er tilstrækkeligt luftindtag og effektivt luftudtag i alle lokaler, hvor kaminen bruges (begge åbninger skal have et tværsnit på mindst 50 cm²). Du må ikke foretage ændringer af sikkerhedssystemet, da garantien for, at luftmåleren fungerer korrekt, derved bortfalder. Kontakt forhandleren, hvis du har spørgsmål.

Særlige oplysninger for brugere i Frankrig: Kaminen er fremstillet til kun at blive brugt med brændstof, der er beregnet til flytbare kaminer, som fyrrer med flydende brændstof, i henhold til de franske dekretter af 18-07-2002 og 25-06-2010. Det er forbudt at bruge andre former for brændstof. Kontakt din forhandler, eller find adresser på forhandlere på vores websted. Denne flytbare kamin, der fyrrer med flydende brændstof, er beregnet til brug som en ekstra varmekilde og ikke som en konstant varmekilde.

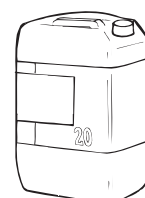
Særlige oplysninger for brugere i Storbritannien: Brug kun Klasse C1 petroleum i henhold til BS2869 Del 2 eller lignende.

Brugeren skal overholde følgende anvisninger om korrekt brug:

UNDLAD AT

- bruge benzin.
- bruge den flytbare kamin, der fyrrer med flydende brændstof, i campingvogne, både og førerhuse.
- bruge den flytbare kamin, der fyrrer med flydende brændstof, i lokaler med utilstrækkelig ventilation (se minimummålene for det lokale, der skal opvarmes i skemaet med specifikationer) samt lokaler, der ligger under jordhøjde og/eller i en højde på over 1.300 meter
- ændre kaminens sikkerhedsfunktioner. Anvendelse af denne type opvarmning

På offentlige steder kræver forudgående tilladelse fra myndighederne. Indhent korrekte oplysninger, før kaminen tages i brug.



Kun med det rigtige brændstof er De garanteret en ufarlig, effektiv og optimal brug af Deres Kaminen.



Denne transportprop findes løst i kassen. Kun med denne kan kaminen transporteres uden problemer. Gem den derfor omhyggeligt!

DET RIGTIGE BRÆNDSTOF

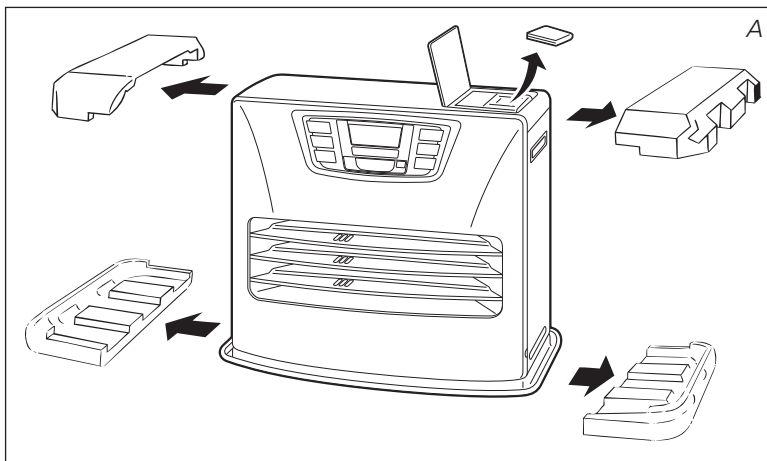
Deres Kaminen er fremstillet til at anvende vandfri, ren petroleum af høj kvalitet som. Kun ved at anvende et sådant brændstof opnår man en ren og optimal forbrænding. Anvendelse af brændstof af ringere kvalitet kan medføre:

- større risiko for funktionsfejl
- ufuldstændig forbrænding
- at ovnen ikke holder så længe, som den ellers ville
- røg og/eller stank
- anslag på frontgitter eller kappe

Det rigtige brændstof er derfor af stor betydning for en ufarlig, effektiv og optimal brug af ovnen.

Skader på kaminen og/eller funktionsfejl som følge brug af andet end anvendelse af vandfrit, rent petroleum af god kvalitet dækkes ikke af garantien.

Spørg altid den lokale forhandler om den rigtige type brændstof til Deres ovn.



VEJLEDNING

A INSTALLATION AF KAMINEN

- 1 Tag forsigtigt Deres kaminen ud af kassen og kontrollér indholdet. Udover kaminen skal der være følgende:
 - en manuel hævepumpe
 - en transportprop
 - denne brugsanvisning

Gem kassen og emballagematerialet (fig. A) til opbevaring og transport af kaminen.

- 2 Åbn tankkrumslåget ④, og fjern det lille stykke karton.
- 3 Fyld brændstoftanken som det beskrives i kap. B.
- 4 Gulvet skal være stabilt og i vater. Flyt kaminen, hvis den ikke står helt i vater. Forsøg ikke at korrigere dette ved at lægge bøger eller andet under kaminen.

5 Sæt stikket ⑪ i stikkontakten (230 Volt - vekselstrøm 50 Hz), og indstil den korrekte tid med indstillingsknapperne ⑮ (se kap. C).

6 Deres kaminen er nu klar til brug.

B PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

Påfyld brændstof på skiftetanken et passende sted, da der altid er risiko for at spilde. Følg proceduren nedenfor:

1 Kontrollér at kaminen er slukket.

2 Åbn låget på kaminen top, og løft skiftetanken ud af kaminen (fig. B). Bemærk: Det kan dryppe lidt fra tanken. Sæt skiftetanken ned (med dækslet opad og håndtaget på gulvet (fig. C)), og skru brændstofdækslet af.

3 Fyld skiftetanken ved hjælp af en brændstofpumpe (se anvisningerne til brændstofpumpen.) Sørg for, at pumpen er placeret højere end skiftetanken (fig. D). Stik den ribbede slange ind i åbningen på skiftetanken.

4 Hold øje med skiftetankens brændstofmåler under påfyldningen (fig. E). Stop påfyldningen, når måleren angiver, at tanken er fuld. Fyld aldrig for meget brændstof på tanken, især ikke når brændstoffet er meget koldt (brændstof udvider sig, når det bliver varmere).

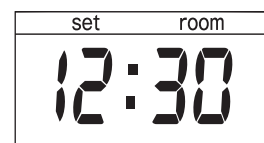
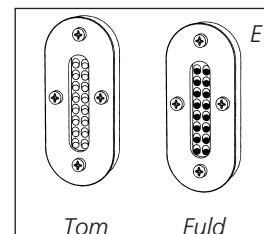
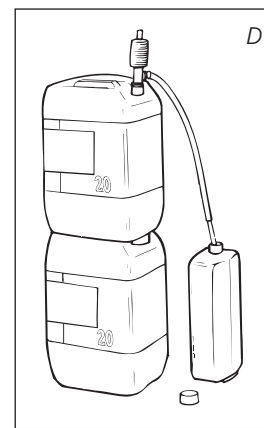
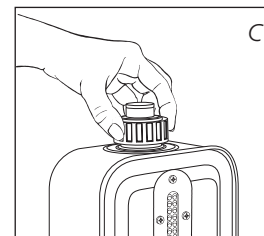
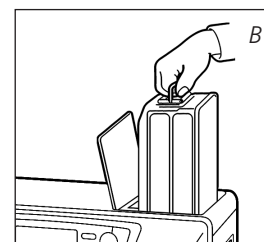
Lad det resterende brændstof i pumpen løbe tilbage i beholderen, og fjern forsigtigt pumpen. Skru tankdækslet godt på igen. Tør eventuelt spildt brændstof op

5 Kontrollér at tankproppen sidder rigtigt og er skruet fast. Sæt brændstoftanken tilbage i kaminen (med proppen nedad). Luk tankrumslåget.

C INDSTILLING AF URET

Uret og dag kan kun indstilles korrekt, når der er sluttet strøm til ovnen, og ovnen er slukket. Uret indstilles ved hjælp af indstillingsknapperne ⑮. Dag indstilles ved hjælp af knapp day/set(weektimer). Aktivér funktionen ved at trykke på én af de tre knapper (de 4 cifre på displayet begynder at blinke). Indstil derefter timetallet ved at trykke på (▼ hour), minutterne ved at trykke på (▲ min) og dag ved at trykke på extension/day/set ⑰.

Ved at trykke én gang forøges værdien med én. Hvis knappen holdes inde, forøges værdien indtil knappen slippes. Efter ca. 10 sekunder holder lampen op med at blinke, og indstillingen er fastlagt. Hvis kaminen er slukket, vil selve informationsdisplayet ligeledes slukke efter 5 minutter. Ved at trykke på en hvilken som helst knap på displayet, vil alle informationer igen være synlige.




F: Når de 4 cifre på displayet holder op med at blinke, er den viste værdi gemt.

! Hvis stikket har været ude af stikkontakten, længere end 30 min. (eller hvis strømmen på anden måde har været afbrudt), skal indstillingerne foretages igen.

D SÅDAN TÆNDES KAMINEN


En ny ovn kan i starten forårsage en svag lugt. Sørg derfor for ekstra ventilation.





Tænd altid kaminen med den  knappen **13**. Brug aldrig tændstikker eller en lighter.



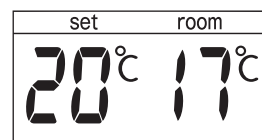
For at tænde for kaminen trykkes blot på  knappen **13**.

Denne begynder at blinke, hvilket betyder, at tændingsprocessen er aktiveret. Dette varer et øjeblik. Når kaminen brænder, vil  knappen **13** lyse rødt. Der vises to tal på displayet **12** (fig. G). Under ROOM er den aktuelle rumtemperatur angivet, og under SET er den indstillede temperatur angivet. Den sidstnævnte funktion kan ændres med indstillingsknapperne (se kap. E).

E INDSTILLING AF DEN ØNSKEDE TEMPERATUR

Den indstillede temperatur kan kun ændres, hvis kaminen er tændt. Temperaturen ændres med indstillingsknapperne **15**. Aktivér funktionen ved at trykke på én af de to knapper (°C og de 4 cifre på displayet **12** begynder at blinke). Indstil derefter temperaturen ved at trykke på ( min.) for at vælge en højere temperatur og på ( hour) for en lavere temperatur. Tryk én gang på knappen for at øge værdien et trin. Efter ca. 10 sekunder holder °C og de 4 cifre på displayet op med at blinke, og indstillingen bliver gemt (fig. F). Temperaturen kan indstilles fra minimum 6 °C til maksimum 28 °C.


Hvis stikket har været ude af stikkontakten, længere end 10 min. (eller strømmen har været afbrudt), genindstilles temperaturen til 20° C.



G: Den ønskede temperatur angives til venstre og den aktuelle til højre.

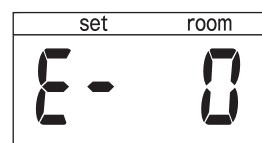
F SÅDAN SLUKKES KAMINEN

Kaminen kan slukkes på to måder.

- 1 Tryk på  knappen **13**. Informationsdisplayet skifter til CLOCK, og flammen slukkes i løbet af ca. et minut.
- 2 Hvis De vil slukke kaminen og næste gang lade timeren tænde den, trykkes på knappen TIMER **16**. Foruden at slukke kaminen aktiveres også timeren.




G INFORMATIONSDISPLAYET

Informationsdisplayet **12** er ikke kun beregnet til at vise den indstillede tid og temperatur (kap. C, E og F), men også til at give meddelelse om funktionsfejl. Koden i informationsdisplayet fortæller Dem, hvad der er galt:





Hvis der opstår nogen funktionsfejl, fortæller informationsdisplayet, hvad der er i vejen.

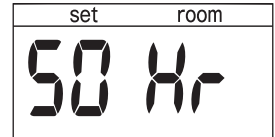
KODE	INFORMATION	HANDLING
E - 0	Temperaturen i kaminen er for høj.	Lad kaminen afkøle og genstart.
F - 0	Strømafbrydelse.	Tænd kaminen igen
E - 1	Defekt termostat.	Kontakt forhandleren.
F - 1	Defekt brændertermistor.	Kontakt forhandleren.
E - 2	Startproblemer.	Kontakt forhandleren.
E - 5	Væltet sikring.	Tænd kaminen igen.
E - 6	Dårlig forbrænding.	Kontakt forhandleren.
E - 7	Rumtemperatur højere end 32°C.	Hvis nødvendigt tændes kaminen igen.

<i>E - 8</i>	Defekt ventilatormotor.	Kontakt forhandleren.
<i>E - 9</i>	Snavset luftfilter; eller. snavset brændstofpumpe	Rens filter Kontakt din forhandler.
<i>50 Hr</i>	Kaminen har kørt uafbrudt i 50 timer og har slukket automatisk.	Kaminen tændes påny. Påfyld brændstoftank.
-- : -- + 	Ikke mere brændstof	Ventiler bedre.
-- : -- + 	For lidt ventilation.	Ventiler bedre.
<i>E - 11</i> +  VENT	For lidt ventilation.	

Optræder der funktionsfejl, som ikke er omtalt i oversigten ovenfor, kontakt da Deres forhandler.

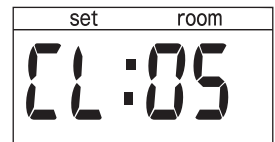
AUTOMATISK SLUKNING

Denne Kamin er udstyret med et sikkerhedssystem, der sørger for at kaminen automatisk slukker efter 50 timers uafbrudt drift. Displayet viser så *50 Hr*. Hvis De måtte ønske det, kan kaminen tændes igen, ved at trykke på  knappen  (se kapitel D).



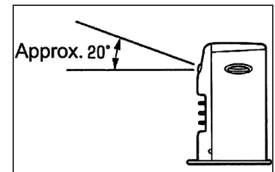
AUTOMATISK RENSNING AF BRÆNDER

Når kaminen har kørt uafbrudt i 2 timer på højeste brændertrin, påbegyndes en automatisk rensning af brænderen. Displayet viser koden for automatisk rensning af brænder, *CL:05*, der står på *CL:01*, når den automatiske rensning er afsluttet. Den automatiske rensning varer 5 min., hvor kaminen brænder på laveste brændertrin. Når brænderen er rensset, skifter kaminen automatisk tilbage til højeste brændertrin.

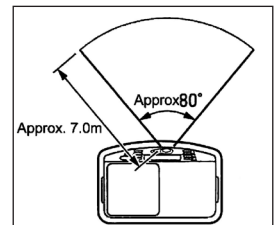


BRUG AF BEVÆGELSESENSOR


Denne ovn er udstyret med en bevægelsessensor. Sensoren sidder på forsiden af ovnen og registrerer enhver bevægelse. Bevægelsessensoren har en vandret sensorvinkel på 80° og en lodret sensorvinkel på 20°. Sensoren registrerer bevægelser helt op til 7 m væk.




Når sensoren ikke registrerer nogen bevægelser i 10 minutter, skifter ovnen automatisk til et lavere forbrændingsniveau. På den måde bruger den mindre brændstof.



Tænd for bevægelsessensoren

Den kan kun tændes, når der er tændt for ovnen. Tryk på knappen MOTION . Ovnens giver et lydsignal, og lampen MOTION lyser (grøn). Når sensoren ikke registrerer nogen bevægelser i 10 minutter, skifter ovnen automatisk til et lavere forbrændingsniveau. Bevægelsessensorlampen MOTION lyser stadig. Hvis sensoren registrerer bevægelse, begynder lampen MOTION at blinke. Ovnens skifter tilbage til den sidst indstillede temperatur.

Sluk for bevægelsessensoren.


Bevægelsessensoren slukkes ved at trykke endnu en gang på knappen MOTION . Ovnens giver et lydsignal, og lampen MOTION slukkes.

Fjernbetjening:

Denne ovn er udstyret med en fjernbetjening. Funktionerne på fjernbetjeningen er de samme som på selve ovn displayet.




H BØRNESIKRING

Børnesikringen kan bruges til at forhindre, at børn ændrer kaminens indstillinger ved et uheld. Når kaminen er tændt, og børnesikringen slået til, kan kaminen kun slukkes. Andre funktioner er spærret. Hvis kaminen allerede er slukket, forhindrer børnesikringen også, at kaminen tændes ved et uheld. Børnesikringen aktiveres ved at holde den pågældende knap 14 nede i mere end 3 sekunder. Kontrollampen KEY-LOCK  vises på displayet (fig. H) og markerer, at børnesikring er aktiveret. Børnesikringen slås fra ved at trykke på knappen 14 og holde den nede i mere end 3 sekunder.

I DEN KORREKTE BRUG AF "SAVE"

Med "SAVE" funktionen kan temperaturen holdes inden for et bestemt område. Når denne funktion er aktiveret, slukkes kaminen automatisk, hvis rumtemperaturen ligger mere end 3° C over den indstillede temperatur. Når temperaturen igen når den indstillede temperatur, tændes kaminen automatisk igen.

Aktivér indstillingen SAVE ved at trykke på knappen SAVE 17.  vises på displayet (fig. I). Sluk for funktionen ved at trykke på knappen SAVE endnu en gang.

! Også uden indstillingen "SAVE" sørger kaminen for, at den indstillede temperatur så vidt muligt holdes, ved at dens opvarmingskapacitet tilpasses. "SAVE" er en energisparefunktion, der f.eks. kan bruges, hvis De ikke er til stede i rummet, eller hvis rummet skal holdes frostfrit.



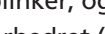

J KONTROLLAMPEN FUEL

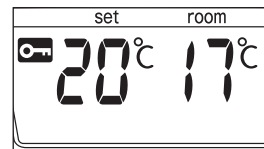
Når kontrollampen FUEL lyser, betyder det, at der kun er brændstof tilbage til 10 minutters brændetid. Den resterende brændetid kan følges i informationsdisplayet 12 (fig. J). Der er nu mulighed for at gøre et af følgende:


- tage tanken op og påfylde den et passende sted (kap. B) eller
- trykke på knappen 'extension' 19. Ved at trykke på denne knap vil den resterende brændetid være 60 min. Ovnens skifter automatisk tilbage til det laveste brændeniveau. Displayet vil vise tallet 60, som vil falde til 10. Når tallet er faldet til 10, høres der et advarselssignal hver andet minut, hvilket betyder, at tanken skal påfyldes. Hvis der ikke reageres, slukkes ovnen af sig selv. I dette tilfælde høres også et advarselssignal. Kontrollampen FUEL blinker, og der vises fire streger (---) på displayet. Stop dette signal ved at trykke på knappen 13 endnu en gang.

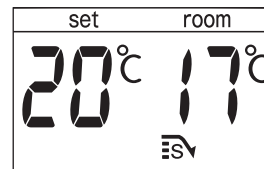
Når ovnen har brugt alt brændstof og er slukket, varer det et stykke tid inden ovnen igen kan tændes efter påfyldning.

K KONTROLLAMPEN "VENT"

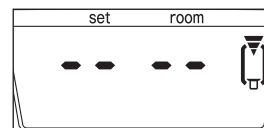
Hvis der ikke er nok ventilation i værelset, høres en diskontinuerlig summer (cirka en gang hvert 30 sekunder), og VENT-indikatoren  tænder. Hvis dette signal lyder, skal ventilationen i værelset forbedres (f.eks. ved at åbne en dør eller et vindue lidt mere) for at undgå, at varmeapparatet slår fra. Når ventilationen i værelset er blevet forbedret, deaktiveres VENT-indikatoren og summeren. Hvis der stadig ikke er ventilation nok, slår varmeapparatet automatisk fra. Når det sker, vises E-11, og -kontrollampen blinker, og VENT-kontrollampen () lyser. Når ventilationen i værelset er blevet forbedret (f.eks. ved at åbne en dør eller et vindue lidt mere), kan man tænde for varmeapparatet ved at trykke igen på  knappen 13.



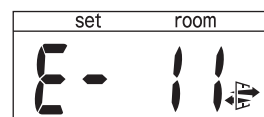
H: Når mærket  vises på displayet, er børnesikring aktiveret.




I: Når funktionen SAVE er aktiveret, slukker og tænder ovnen automatisk for at holde sig inden for et indstillet temperaturområde.



K: Når kontrollampen FUEL lyser, vises den resterende brændetid i minutter på informationsdisplayet.



K: Når en kontrollampe  blinker, betyder det, at der er behov for ekstra ventilation.

L VEDLIGEHOOLDELSE

Sluk for kaminen, og lad den køle af, inden De påbegynder nogen form for vedligeholdelse. Træk også stikket ud af stikkontakten. Deres Kaminen kræver næsten ingen vedligeholdelse. Dog skal luftfilterskærmen ⑧ og ventilatorfilteret ⑨ rengøres med en støvsuger og frontgitteret ② med en fugtig klud. Dette gøres ugentligt. Fjern af og til luftfilterskærmen (fig. L), og rengør den med sæbevand. Sørg for at luftfilterskærmen er helt tørt, før den sættes på plads.

Kontrollér også regelmæssigt brændstoffiltret:

- 1 Fjern brændstoftanken ⑦ fra kaminen, og fjern brændstoffiltret (fig. M). Dette kan dryppe, så hav en klud parat.
- 2 Bank brændstoffiltret tomt mod et fast underlag og med bunden i vejret, så urenheder fjernes. **(Rens aldrig brændstoffiltret med vand!).**
- 3 Sæt brændstoffiltret tilbage i kaminen.

Det anbefales, at støv og pletter fjernes med jævne mellemrum med en fugtig klud, da der ellers let kan opstå pletter, der er svære at fjerne.

! Fjern aldrig selv nogen dele fra kaminen. Ved en eventuel reparation, skal De altid kontakte Deres forhandler. Hvis el-ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af en autoriseret installatør, og den skal udskiftes med en ledning af typen HO5 VV-F.

M OPBEVARING (SLUT PÅ FYRINGSSÆSONEN)

Efter fyringssæsonen skal kaminen opbevares et sted, hvor den ikke bliver støvet, så vidt muligt i den originale emballage.

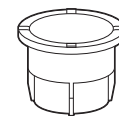
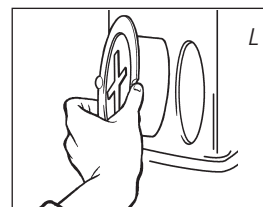
Resterende brændstof kan ikke bruges i den næste fyringssæson. Brug derfor altid det hele. Hvis De alligevel har lidt til overs, må det ikke smides væk, men skal bortskaffes i henhold til reglerne om kemisk affald, som gælder i Deres kommune. Fjern batterierne fra fjernbetjeningen.

Begynd altid den nye fyringssæson med nyt brændstof. Når kaminen på ny tages i brug følges vejledningen (fra kapitel A).

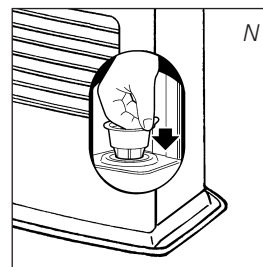
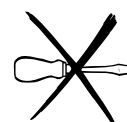
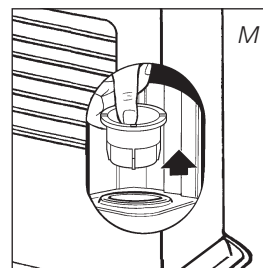
N TRANSPORT

For at forhindre at kaminen lækker under transport, skal der tages følgende forholdsregler:

- 1 Lad kaminen køle af.
- 2 Fjern brændstoftanken ⑦ fra kaminen og tag brændstoffilteret ud (se kap. L, fig. M). Det kan dryppe lidt fra dette, hav derfor en klud parat. Opbevar ikke brændstoffiltret og brændstoftanken i kaminen.
- 3 Tryk transportproppen godt fast på brændstoffiltrets plads (fig. N). Transportproppen kan i vid udstrækning forhindre lækage fra kaminen under transport.
- 4 Transporter altid kaminen i lodret stilling.



Brændstoffilter



Transportprop

- 5 Tøm den faste brændstoftank helt ved hjælp af en brændstofpumpe før transport, eller hvis der er kommet forkert eller snavset brændstof i tanken. Fjern først brændstoffilteret, og indsæt derefter brændstofpumpen i den tomme faste brændstoftank. Følg samme procedure, hvis der er kommet vand i brændstoftanken.

O TEKNISKE DATA

Tænding	elektrisk	Mål (mm)	bredde	550
Brændstof	petroleum	(incl. bundplade)	dybde	327,5
Kapacitet (kW) max.	4,65		højde	445
Kapacitet (kW) min.	1,45	Tilbehør	manuel hævepumpe	
Velegnet rum (m ³)**	72-190		transportprop	
Brændstofforbrug (l/t)*	0,484	Netspænding		230V
Brændstofforbrug (g/t)*	388		vekselstrøm/50Hz	
Brændetid pr. tank (t)*	15,7	El-forbrug	ved opstart	320 W
Indhold skiftetank (l)	7,6		under drift	23W
Vægt (kg)	13,5	Sikrings kapacitet		250V, 5A

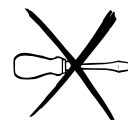
Overvågning af ventilationskvaliteten (luftudskiftning):
Direkte måling af CO₂-niveauet (NDIR CO₂-sensor E-Guard 20).

* Ved indstilling på højeste stand ** De oplyste værdier er vejledende

P GARANTIBETINGELSER

Der ydes 4 års garanti på Deres Kaminen, hvor garantien løber fra købsdagen. Inden for denne periode reparerer alle materiale- og fremstillingsfejl gratis. Følgende regler gælder for denne garanti:

- 1 Alle yderligere krav på skadesgodtgørelse, inklusiv efterfølgende skade afvises udtrykkeligt.
- 2 Alle reparationer eller udskiftning af dele i garantiperioden medfører ikke forlængelse af garantien.
- 3 Garantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer, hvis der er monteret uoriginale reservedele, eller hvis kaminen har været repareret af tredjemand.
- 4 Garantien gælder ikke for reservedele, der udsættes for normal slitage, som brændermåtten, alle pakninger og den manuelle brændstofpumpe.
- 5 Garantien gælder kun, hvis De kan forevise det originale daterede købsbevis, og hvis der ikke er foretaget ændringer på dette.
- 6 Garantien gælder ikke for skade, der er opstået ved handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, ved forsømmelse eller ved brug af forkert eller forældet brændstof. Forkert brændstof kan endog være farligt*.
- 7 Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af kaminen eller dele af denne er altid for købers regning.

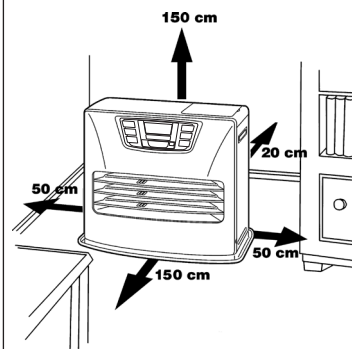


For at undgå unødvendige omkostninger anbefales det altid at læse brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Hvis der ikke kan findes en løsning i denne, indleveres kaminen til reparation hos Deres forhandler.

* Letantændelige stoffer kan f.eks. medføre en ukontrollabel forbrænding med stikflammer. Prøv i så tilfælde ikke at flytte kaminen, men sluk omgående for den. I nødstilfælde kan der anvendes en ildslukker, men i så fald udelukkende af type B: kulsyre- eller pulverlukker.

15 TIPS FOR SIKKER BRUG

- 1 Børn bør være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- 2 Flyt aldrig kaminen, når den brænder eller stadig er varm. I dette tilfælde må den heller ikke påfyldes eller vedligeholdes.
- 3 Anbring kaminen så dens forkant er mindst 1,5 meter fra mure, gardiner, møbler, spray dåse og gas cylinder. Opbevar ikke brændstoftanken i nærheden af ovnen.
- 4 Brug ikke kaminen i støvede rum, da der så ikke opnås en optimal forbrænding. Brug ikke kaminen i umiddelbar nærhed af badekar, brusekabiner eller svømmebassiner.
- 5 Sluk kaminen før De forlader huset eller går i seng. Hvis De er fraværende i længere tid (f.eks. ferie), skal stikket også tages ud af stikkontakten.
- 6 Opbevar og transporter altid brændstoffet i de dertil beregnede tanke og dunke.
- 7 Sørg for, at brændstoffet ikke udsættes for varme eller ekstreme temperaturforskelle. Opbevar altid brændstoffet et køligt, tørt og mørkt sted (sollys forringer kvaliteten af brændstoffet).
- 8 Brug aldrig kaminen på steder, hvor der kan være skadelige gasser eller dampe (f.eks. udstødningssasser eller malingsdampe).
- 9 Vær opmærksom på, at kaminens gitter bliver meget varmt. Hvis der anbringes ting oven på kaminen, udgør det en brandfare.
- 10 Sørg altid for tilstrækkelig ventilation.
- 11 Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed.
- 12 Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne farer.
- 13 Børn må ikke lege med apparatet.
- 14 Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden vejledning.
- 15 Ophold dig ikke tæt på ovnen i længere tid.



Elektrisk affald som defekte elektriske apparater og batterier bør ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.



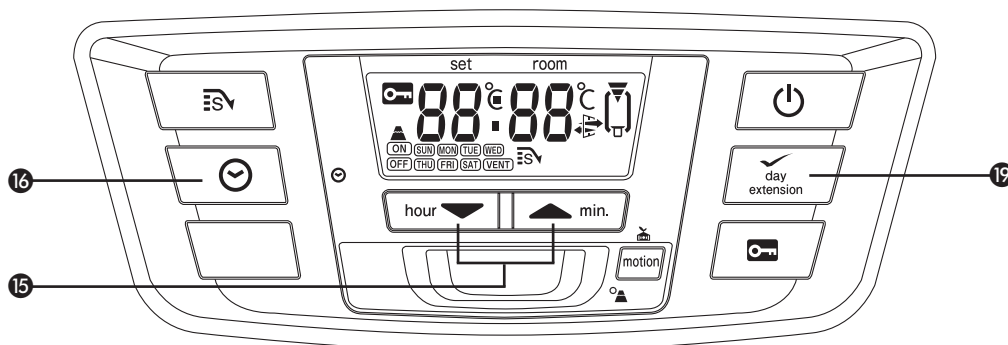
Q UGETIMER

Her er et eksempel på, hvordan ugetimeren kan programmeres:

	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
P1 ON	6:30	6:30	6:30	6:30	6:30	10:00	9:00
P1 OFF	8:45	8:45	8:45	8:45	8:45	23:00	23:00
P2 ON	12:00	15:00	18:00	12:00	12:00		
P2 OFF	14:00	23:00	23:00	14:00	14:00		
P3 ON	18:00			18:00	18:00		
P3 OFF	23:00			23:00	23:00		

- Der kan højst indstilles 3 programmer pr. dag.
- Hver ugedag kan programmeres separat.
- Det mindste tænd-/sluk-interval er 1 time
- Den mindste aktiveringsperiode er 1 time
- Der kan vælges mellem manuel betjening og timerbetjening
- Indstillingerne gemmes i hukommelsen og slettes ikke, selvom strømmen afbrydes.

PROGRAMMERING AF UGETIMEREN



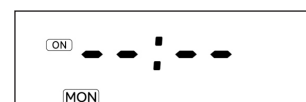
Sluk kaminen, hvis den er tændt. For at kunne indstille timeren skal uret og dag være rigtigt indstillet. Tryk på timerknappen 16. Tryk på ▲ eller ▼ 15 for at vælge den dag, der skal programmeres. Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én.



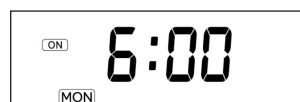
Tryk på extension/day/set 19 for at vælge den ønskede dag. På displayet vises:



Brug knapperne ▲ og ▼ 15 til at vælge mellem programmerne P1, P2 og P3. Du kan også vælge kopieringsindstillingen Copy (Kopiering af indstillingen fra én dag til en anden). Tryk på extension/day/set 19 for at vælge det viste program.



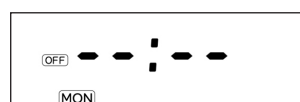
Brug knapperne ▲ og ▼ **15** til at vælge timeindstillingen for, hvornår kaminen skal tændes. Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én. Vælg timeindstillingen ved at trykke på knappen **extension/day/set 19**.



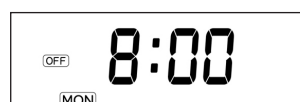
Brug knapperne ▲ og ▼ **15** til derefter at vælge minutindstillingen for, hvornår kaminen skal tændes. Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én. Vælg minutindstillingen ved at trykke på knappen **extension/day/set 19**.



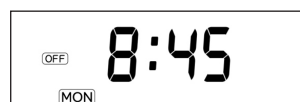
Brug knapperne ▲ og ▼ **15** til at vælge timeindstillingen for, hvornår kaminen skal slukke. Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én.



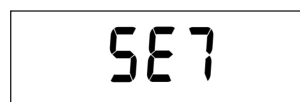
Vælg timeindstillingen ved at trykke på knappen **extension/day/set 19**.



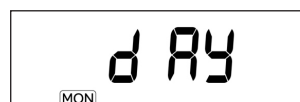
Brug knapperne ▲ og ▼ **15** til derefter at vælge minutindstillingen for, hvornår kaminen skal slukke. Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én. Vælg minutindstillingen ved at trykke på knappen **extension/day/set 19**.



Nu er indstillingen for program 1 om mandagen færdig, og på displayet vises **SET** i tre sekunder.

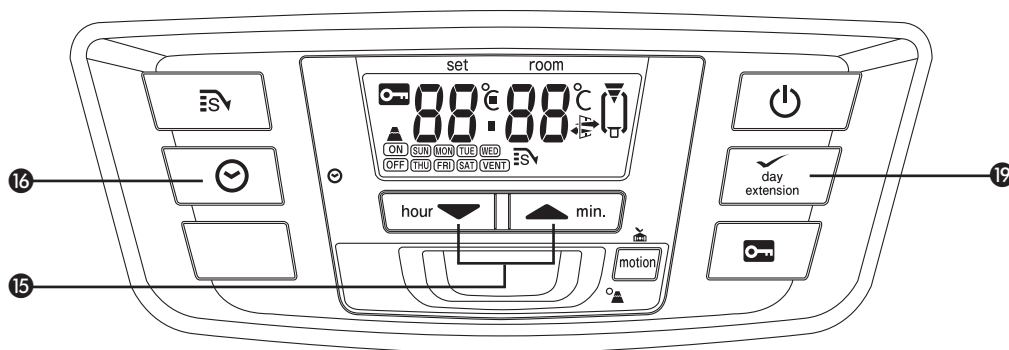


Efter tre sekunder kan du vælge en anden dag eller afslutte indstillingen ved at trykke på timer.



Tryk på timer **16** for at forlade den ugetimer-indstilling. Timer slukkes.

KOPIERING AF INDSTILLINGEN FRA ÉN DAG TIL EN ANDEN



Brug kopieringsfunktionen, hvis flere ugedage skal have samme programindstillinger.

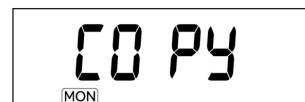
Sørg for, at kaminen er slukket. Tryk på knappen timer 16. Tryk på indstillingsknappen 15 indtil den dag, der skal kopieres, vises på displayet.



Tryk på **extension/day/set** 19 for at vælge. På displayet vises:



Brug indstillingsknappen ▲ eller ▼ 15 til at vælge kopiere. Tryk på **extension/day/set** 19 for at vælge kopieringsfunktionen.



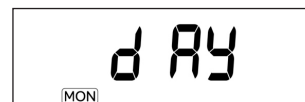
Brug indstillingsknappen ▲ eller ▼ 15 til at vælge den dag, indstillingerne skal kopieres til. Tryk på **extension/day/set** 19 for at vælge den valgte dag.



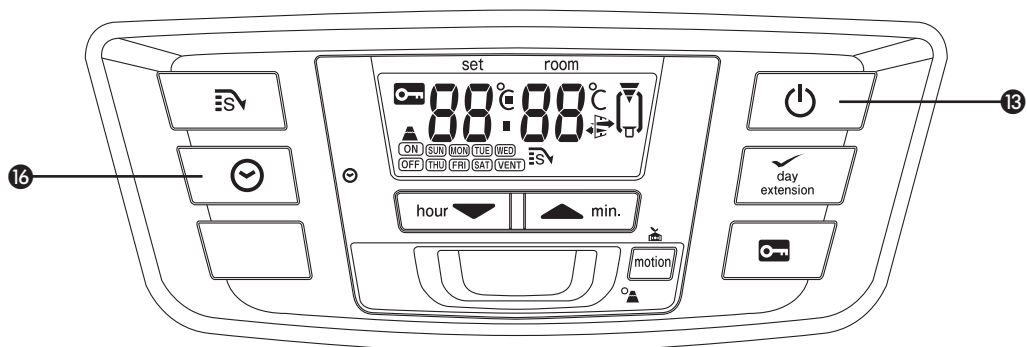
Nu er indstillingen for program om tirsdagen færdig, og på displayet vises **SET** i tre sekunder.



Efter tre sekunder kan du vælge en anden dag, der skal kopieres, eller afslutte indstillingen ved at trykke på timer.

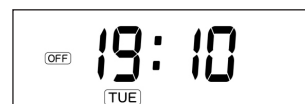


BETJENING AF UGETIMEREN



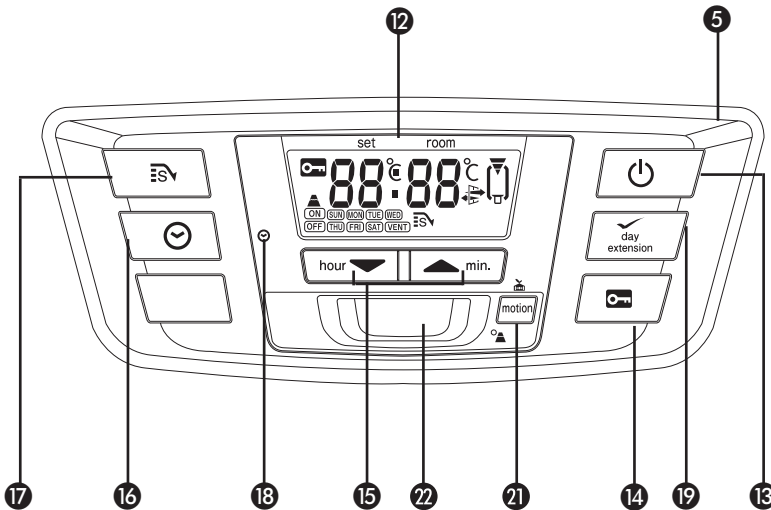
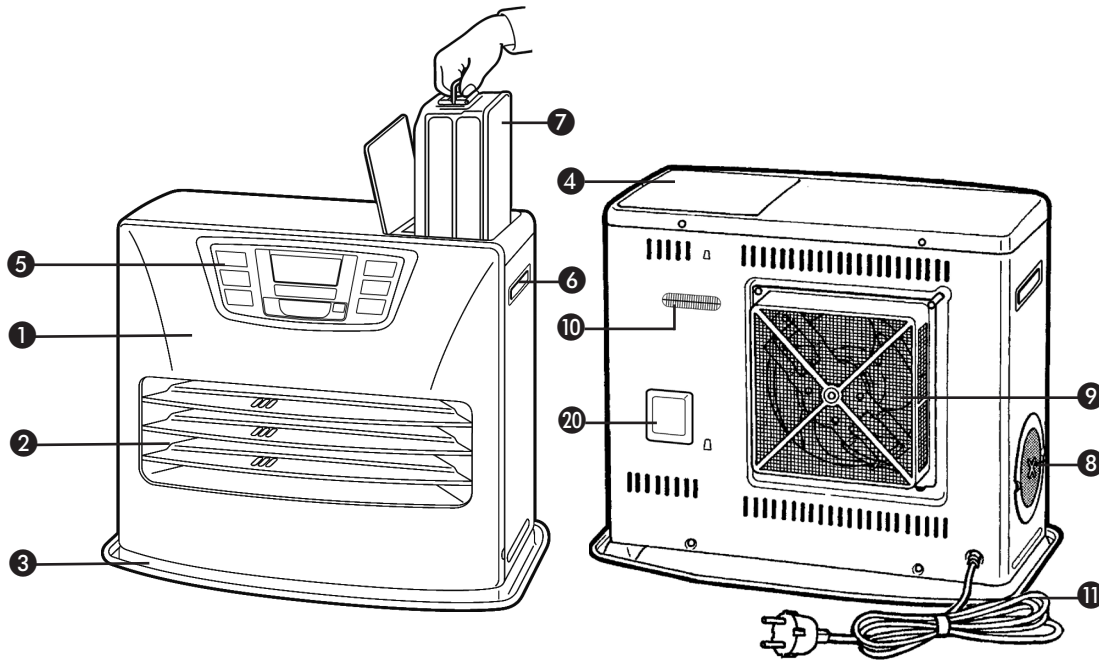
Tænd for kaminen ved at trykke på knappen POWER. Tryk på timer. Tryk på timer **16**. Derefter tændes lampen TIMER. Kaminen slukkes. Indikatorerne ON/OFF på displayet angiver, om apparatet er tændt eller slukket.

Når apparatet slukkes ved hjælp af timeren, er indikatoren OFF synlig. På displayet vises det aktuelle klokkeslæt.



Når apparatet tændes ved hjælp af timeren, er indikatoren ON synlig. På displayet vises den ønskede (indstillede) og faktiske (rum)temperatur.





VIGTIGE DELE

- ① Frontpanel
- ② Frontgitter
- ③ Bundplade
- ④ Tankrumslåg
- ⑤ Betjeningspanel
- ⑥ Håndtag
- ⑦ Skiftetank
- ⑧ Luftfilterskærm
- ⑨ Ventilatorfilter
- ⑩ Termostat
- ⑪ Stik og ledning
- ⑫ Informationsdisplay
- ⑬  knap
- ⑭ Børnesikring
- ⑮ Indstillingsknapper (tid og temperatur)
- ⑯ Timer
- ⑰ SAVE-knap
- ⑱ Kontrollys
- ⑲ Knap til forlænget brændetid / day / set / Weektimer
- ⑳ Kontrolsystem til luftkvalitet
- ㉑ MOTION-knap
- ㉒ Bevægelsessensor



Distributed in Europe by TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

Should you require further information or should particular problems occur that are not dealt with in this operating manual, please visit our website www.toyotomi.eu or contact our Sales Support (you find its phone number on www.toyotomi.eu)

Falls Sie weitere Informationen wünschen, oder sollten besondere Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausführlich genug behandelt werden, besuchen Sie bitte unsere Website (www.toyotomi.eu), oder fordern Sie die benötigte Auskunft von unserem Kundendienst an (Telefonnummer auf www.toyotomi.eu)

Vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.toyotomi.eu) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur www.toyotomi.eu)

Wenst u nadere informatie, of indien er bijzondere problemen optreden die in deze gebruiksaanwijzing niet behandeld zijn, bezoekt u dan onze website www.toyotomi.eu of vraag de benodigde informatie op bij de afdeling Sales Support (adres en telefoonnummer op www.toyotomi.eu)

Si necesitara más información o surgiera algún problema concreto que no abarque este manual operativo, visítenos en www.toyotomi.eu o contacte con nuestro equipo de asistencia postventa (encontrará el número de teléfono en www.toyotomi.eu).

In caso avete bisogno di ulteriori informazioni o riscontrate particolari problemi che non sono presi in considerazione nel presente manuale, vi invitiamo a visitare il nostro sito www.toyotomi.eu o contattare la nostra assistenza (il cui numero di telefono é indicato nel nostro sito www.toyotomi.eu)

Hvis du onsker yderligere information eller, hvis der opstar problemer, som ikke behandles i brugsanvisningen, bedes du besøge vores webside www.toyotomi.eu eller kontakt afdelingen Sales Support (adresse og telefonnummer på www.toyotomi.eu).

Om du onsker mer informasjon, eller om et problem har dukket opp som ikke er dekket i disse instruksjonene, besøk oss gjerne på www.toyotomi.eu eller be om den nødvendige informasjonen fra avdelingen for brukerstotte (adresse og telefonnummer kan finnes på www.toyotomi.eu).

Om du onskar mer information, eller om nagra problem uppstar som inte har berorts i dessa instruktioner, besok da var hemsida www.toyotomi.eu eller begar den nodvandiga informationen fran Saljsupport avdelningen (adress och telefonnummer finns pa www.toyotomi.eu).

Jos haluat lisätietoja tai kohtaat ongelmia, joita ei kasitella naissa ohjeissa, verkkosivustolla osoitteessa www.toyotomi.eu tai pyyda tarvittavat tiedot myynnin tukiosastolta (osoite ja puhelinnumero loytyy sivustolta www.toyotomi.eu).



Kerosun®, Toyostove®, Toyoset®, Toyotomi® and Zibro® for the use of paraffin heaters are all registered trademarks of TOYOTOMI Co. Ltd. - Japan.

Toyotomi® brand paraffin heaters are made in JAPAN and imported by Toyotomi Europe Sales b.v.